

科目	種類	學時	學分
國際組織法及地緣政治經濟講座	必修	28	2
專業整合與實習	"	56 *	3
論文	"	—	10

* “專業整合”為12學時；“實習”為44學時。

註：完成課程所需的學分為40學分。

第 84/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第9/2017號法律修改的第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、核准分別作為本批示組成部分並載於附件一及附件二的關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範及吸煙室的許可式樣。

二、已按照第141/2014號行政長官批示設立吸煙室的實體須在第9/2017號法律《修改第5/2011號法律〈預防及控制吸煙制度〉》生效起計一年內使現有的吸煙區及吸煙室符合規定。

三、本批示自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年九月十四日

社會文化司司長 譚俊榮

附件一

關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範

第一章

一般規定

第一條

標的

一、本規範訂定關於機場設施及娛樂場吸煙室應遵的最低要求的規範。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Seminário sobre Direito das Organizações Internacionais e Economia Geopolítica	Obrigatória	28	2
Integração Profissional e Estágio	»	56 *	3
Dissertação	»	—	10

* «Integração Profissional» é de 12 horas; «Estágio» é de 44 horas.

Nota: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 40 unidades de crédito.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º da Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), alterada pela Lei n.º 9/2017, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aprovadas as Normas relativas aos requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das instalações aeroportuárias e dos casinos e o Modelo de autorização das salas de fumadores, os quais constam, respectivamente, dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

2. As entidades que hajam criado salas de fumo ao abrigo do Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2014, devem, no prazo de um ano a contar da entrada em vigor da Lei n.º 9/2017 (Alteração à Lei n.º 5/2011 — Regime de prevenção e controlo do tabagismo), adaptar as áreas de fumadores e as salas de fumo actualmente existentes.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2018.

14 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

ANEXO I

Normas relativas aos requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das instalações aeroportuárias e dos casinos

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo 1.º

Objecto

1. As presentes normas estabelecem os requisitos mínimos a que devem obedecer as salas de fumadores das instalações aeroportuárias e dos casinos.

二、本規範不影響經六月九日第24/95/M號法令核准的《防火安全規章》及經第24/2009號行政法規修改的八月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》規定的特定要求的適用。

第二條
適用範圍

本規範適用於機場設施及娛樂場內所有經營幸運博彩、電動或機動博彩機，包括“角子機”的博彩的地方。

第二章
要求

第三條
一般要求

一、吸煙室應符合下列一般要求：

- (一) 張貼識別標誌；
- (二) 吸煙室須與其他設施實際分隔；
- (三) 具備通風系統使煙霧不會進入相鄰區域。

二、前款(三)項所指的系統應具備獨立的通風系統，以直接將空氣抽出樓宇外。

三、在吸煙室內不得進行其他非吸煙行為的活動。

四、在娛樂場內，吸煙室僅得設於專門用於博彩的區域。

第四條
識別標誌

一、在吸煙室的入口須以顯眼方式張貼面積不小於十五厘米乘二十厘米，並以中文、葡文及英文註明下列內容的標誌：

“吸煙室
SALA DE FUMADORES
SMOKING ROOM”

二、吸煙室內的入口對側牆壁亦須張貼由衛生局提供的有關煙草的危害及推廣戒煙的資訊。

2. As presentes normas não prejudicam a aplicação dos requisitos específicos definidos no Regulamento de Segurança Contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho, e no Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto (Regulamento Geral da Construção Urbana), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009.

Artigo 2.º

Âmbito de aplicação

As presentes normas aplicam-se às instalações aeroportuárias e a todos os locais de exploração de jogos de fortuna ou azar e de jogos de máquina eléctricos ou mecânicos, incluindo «slot machines», inseridos em casinos.

CAPÍTULO II

Requisitos

Artigo 3.º

Requisitos gerais

1. As salas de fumadores devem satisfazer os seguintes requisitos gerais:

- 1) Terem afixados dísticos de sinalização;
- 2) Estarem separadas fisicamente das restantes instalações;
- 3) Estarem dotadas de um sistema de ventilação que evite que o fumo se propague às áreas adjacentes.

2. O sistema previsto na alínea 3) do número anterior deve permitir a ventilação directa para o exterior do edifício através de um sistema autónomo de extracção de ar.

3. Nas salas de fumadores não pode ser exercida qualquer outra actividade que não o acto de fumar.

4. Nos casinos, as salas de fumadores só podem ser instaladas em áreas destinadas exclusivamente ao jogo.

Artigo 4.º

Dísticos de sinalização

1. As entradas das salas de fumadores são sinalizadas de forma visível, mediante a afixação de dístico com a dimensão mínima de 15 cm x 20 cm e o seguinte conteúdo, nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa:

«吸煙室
SALA DE FUMADORES
SMOKING ROOM»

2. Nas salas de fumadores devem ser ainda afixados, em parede do lado oposto à entrada, dísticos com informações relativas aos malefícios do tabaco e à promoção da cessação tabágica fornecidos pelos Serviços de Saúde.

三、除以上兩款所指的標誌外，在吸煙室禁止張貼或放置任何推廣煙草使用的標誌，尤其是宣傳廣告。

第五條

設施

一、吸煙室的天花板、牆壁及地面的覆蓋物料應阻隔煙霧洩漏。

二、每間吸煙室僅得設一入口，而入口的門應為設有開關掣的平移式自動門。

三、在吸煙室的入口，須設有燈號及響鬧裝置，並將裝置連接至樓宇管理中央系統，以便在吸煙室處於不正常運作的情況時，發出提示訊號，尤其是下列情況：

(一) 當門處於關閉時在室內的負壓等於或少於5帕斯卡；

(二) 門持續開啟超過一分鐘。

第六條

通風

一、吸煙室應具備按照下列規定設置的獨立通風系統，並且相對於相鄰區域為負壓：

(一) 當門處於開啟時，吸煙室吸入的氣流速度應高於0.1米/秒；

(二) 當吸煙室的門處於關閉時，負壓應大於第五條第三款(一)項所指的數值，並以差壓表量度。

二、上款(一)項的評估按由衛生局局長以指引訂定的標準所量度的平均風速為之。

三、吸煙室的負責實體應確保通風系統的定期維修及保養。

四、吸煙室的空氣進風管道口應設於較抽取煙霧管道低的位置。

五、上款所指的抽取煙霧管道應為獨立管道及直接通往樓宇外。

第七條

其他運作條件

一、吸煙室在進行清潔前兩小時不得使用。

3. Para além dos dísticos referidos nos número anteriores, é proibido afixar ou colocar nas salas de fumadores qualquer dístico que promova o consumo de tabaco, nomeadamente, anúncios publicitários.

Artigo 5.º

Instalações

1. Os revestimentos dos tectos, das paredes e dos pavimentos das salas de fumadores devem impedir o vazamento do fumo.

2. Cada sala de fumadores só pode ter uma entrada e as portas de acesso devem ser deslizantes com dispositivo de abertura de toque e fechamento automático.

3. As salas de fumadores devem dispor, na sua entrada, de um dispositivo de alarme visual e sonoro conectado ao sistema central de gestão do edifício que permita a emissão de sinal sempre que se verificarem situações anormais de funcionamento, designadamente:

1) Quando a porta estiver fechada a pressão negativa no interior da sala seja igual ou inferior a 5 Pa (Pascal);

2) A porta esteja aberta de forma contínua mais do que 1 minuto.

Artigo 6.º

Ventilação

1. As salas de fumadores devem dispor de um sistema de ventilação independente e encontrar-se sob pressão negativa em relação às áreas adjacentes nos seguintes termos:

1) Quando a porta estiver aberta, a velocidade do fluxo de ar à entrada da sala deve ser superior a 0.1 m/s;

2) Quando a porta da sala de fumadores estiver fechada, a pressão negativa deve ser superior ao valor previsto na alínea 1) do n.º 3 do artigo 5.º, medida em pressão diferencial.

2. A avaliação prevista na alínea 1) do número anterior tem por base a velocidade média do vento avaliada de acordo com critérios que venham a ser definidos em directrizes do Director dos Serviços de Saúde.

3. As entidades que tenham a seu cargo as salas de fumadores devem assegurar a reparação e manutenção periódica do sistema de ventilação.

4. As bocas das condutas de insuflação de ar nas salas de fumadores devem ser colocadas a um nível mais baixo do que as condutas de extracção de fumo.

5. As condutas de extracção de fumo previstas no número anterior devem ser independentes e ligadas directamente ao exterior do edifício.

Artigo 7.º

Outras condições de funcionamento

1. As salas de fumadores não devem ser utilizadas duas horas antes da respectiva limpeza.

二、吸煙室的負責實體應確保吸煙室進行常規清潔，以及保護負責清潔的人員，尤其是透過使用具適當保護的口罩。

三、吸煙室的通風系統在整個清潔期間應維持運作。

四、不得在吸煙室及距離吸煙室入口外少於三米的相鄰區域內設置任何經營幸運博彩、電動或機動博彩機，包括“角子機”的設備；但屬下款規定者除外。

五、如設置將吸煙室及相鄰區域相互隔阻的牆壁，則上款所指的最少分隔距離減至二米。

六、上款所指隔阻牆的面積最少要超過吸煙室入口的門高度及寬度每邊各五十厘米的距離。

七、娛樂場員工不得在位處少於第四款及第五款規定的最少分隔距離的地點內工作。

第三章

吸煙室的設立、更改及監察

第八條

吸煙室的設立及更改

娛樂場吸煙室的設立及更改，以及機場設施的吸煙室的更改由衛生局局長許可。

第九條

程序

一、為設立吸煙室，吸煙室的負責實體必須向衛生局遞交一份圖則，當中須載明：

(一) 標明經批准的博彩區總面積；

(二) 博彩桌及包括“角子機”在內的電動或機動博彩機的所在位置；

(三) 吸煙室的所在地點及面積。

二、吸煙室的負責實體須向衛生局遞交由衛生局的指引所訂定的文件。

2. As entidades que tenham a seu cargo as salas de fumadores devem assegurar a limpeza regular das salas de fumadores, bem como a protecção do pessoal responsável pela sua limpeza, nomeadamente, através da utilização de máscaras de protecção.

3. O sistema de ventilação das salas de fumadores deve ser mantido em funcionamento durante todo o período de limpeza.

4. Salvo o disposto no número seguinte, não pode ser instalado qualquer equipamento destinado à exploração de jogos de fortuna ou azar ou de jogos de máquina eléctricos ou mecânicos, incluindo «slot machines», nas salas de fumadores e nas áreas adjacentes a menos de 3 metros de distância da entrada destas.

5. Caso seja instalada uma parede fixa de separação entre as salas de fumadores e as áreas adjacentes, a distância de afastamento mínima prevista no número anterior é reduzida a 2 metros.

6. A dimensão da parede de separação prevista no número anterior é, no mínimo, superior em 50 cm à da dimensão, em altura e largura em cada um dos lados, da porta de entrada da sala de fumadores.

7. Os trabalhadores dos casinos não podem, em caso algum, exercer actividade em locais que estejam localizados a uma distância inferior à distância mínima prevista, respectivamente, nos n.ºs 4 e 5.

CAPÍTULO III

Criação, alteração e fiscalização das salas de fumadores

Artigo 8.º

Criação e alteração das salas de fumadores

Compete ao director dos Serviços de Saúde autorizar a criação e alteração das salas de fumadores nos casinos, bem como a alteração das salas de fumadores das instalações aeroportuárias.

Artigo 9.º

Procedimento

1. Para a criação das salas de fumadores, as entidades que tenham a cargo a sua gestão estão obrigadas a apresentar aos Serviços de Saúde uma planta na qual conste:

1) Identificação do total da área da zona de jogos autorizada;

2) Localização das mesas de jogo e das máquinas eléctricas ou mecânicas, incluindo «slot machines»;

3) Localização e dimensão das salas de fumadores.

2. As entidades que tenham a seu cargo as salas de fumadores ficam obrigadas a apresentar nos Serviços de Saúde os documentos que venham a ser definidos em directrizes dos Serviços de Saúde.

三、第一款所指圖則須附同相關“AutoCAD”圖檔。

四、有關設立及更改吸煙室的程序由衛生局發出的指引訂定。

第十條 監察

一、監察對本規範的遵守情況由所屬職責範圍內的主管實體負責。

二、吸煙室的負責實體應向上款所指實體提供進行相關監察工作所需的資源。

第十一條 特定措施

吸煙室的負責實體必須嚴格遵守關於員工的疾病預防及健康保障的特定措施的指引。

第十二條 技術性指示及指引

衛生局局長具職權發出對執行本批示屬必需的技術性指示及指引。

第十三條 取消或中止吸煙室

一、倘不遵守本規範、由衛生局局長發出的技術性指示或指引，衛生局局長可決定取消吸煙室。

二、倘不遵守上款的規定而造成可危及公共衛生的情況，衛生當局可透過說明理由的決定，建議採取糾正措施及著令即時中止吸煙室的運作。

第十四條 訴願

對行使上條所規定的職權而作出的行為，可向社會文化司司長提出必要訴願，但訴願不具中止效力。

3. A planta a que se refere o n.º 1 deve ser acompanhada do respectivo ficheiro gráfico, em programa «AutoCAD».

4. Os procedimentos relativos à criação e alteração das salas de fumadores são definidos em directrizes emitidas pelos Serviços de Saúde.

Artigo 10.º

Fiscalização

1. A fiscalização do cumprimento do disposto no presente despacho compete, no âmbito das respectivas atribuições, às entidades competentes.

2. As entidades que tenham a seu cargo as salas de fumadores devem disponibilizar às entidades referidas no número anterior os meios indispensáveis ao desenvolvimento da respectiva acção fiscalizadora.

Artigo 11.º

Medidas específicas

As entidades que tenham a seu cargo as salas de fumadores são obrigadas ao rigoroso cumprimento de directrizes no que se refere à adopção de medidas específicas destinadas à prevenção da doença e à protecção da saúde dos trabalhadores.

Artigo 12.º

Instruções técnicas e directrizes

Compete ao director dos Serviços de Saúde emitir as instruções técnicas e as directrizes que se mostrem necessárias à execução das presentes normas.

Artigo 13.º

Cancelamento ou suspensão das salas para fumadores

1. Em caso de incumprimento do disposto nas presentes normas, nas instruções técnicas ou nas directrizes emitidas pelo director dos Serviços de Saúde, pode este determinar o cancelamento das salas de fumadores.

2. Nas situações susceptíveis de pôr em risco a saúde pública devido ao incumprimento do disposto no número anterior, pode a autoridade sanitária, mediante decisão fundamentada, propor a adopção de medidas de correcção e, determinar a imediata suspensão do funcionamento das salas de fumadores.

Artigo 14.º

Recurso

Dos actos praticados no uso das competências previstas no artigo anterior cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, sem efeitos suspensivos.

第四章
吸煙室的許可

第十五條
獲許可的吸煙室

一、在機場設施及娛樂場，僅允許在按本批示的規定而獲許可的吸煙室內吸煙。

二、在符合第二章及第三章規定的一般及特別要求的吸煙室，須張貼本批示附件二所載的式樣。

三、上款所指的式樣須由衛生局張貼。

CAPÍTULO IV
Autorização das salas de fumadores

Artigo 15.º

Salas de fumadores autorizadas

1. Nas instalações aeroportuárias e nos casinos é apenas permitido fumar nas salas de fumadores autorizadas nos termos previstos no presente despacho.

2. Nas salas de fumadores que cumpram os requisitos gerais e específicos previstos nos capítulos II e III é afixado o modelo constante no anexo II ao presente despacho.

3. O modelo referido no número anterior é afixado pelos Serviços de Saúde.

附件二

ANEXO II

許可式樣

Modelo de autorização



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

吸煙室的許可 Autorização da sala de fumadores

茲證明經遵守第 84/2017 號社會文化司司長批示及衛生局局長發出的指引的設置要求，自(日期)起，設於(場所名稱)的(吸煙室編號)室獲許可作吸煙室使用。吸煙室負責實體須遵守上述批示及指引的有關規定，確保吸煙室維持良好運作。

Certifica-se que a sala (N.º da sala de fumadores) criada no (Nome de estabelecimento) foi autorizada para ser utilizada como sala de fumadores a partir de (Data), por se encontrarem preenchidos os requisitos previstos no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2017 e nas directrizes relativas à sua criação emitidas pelo director dos Serviços de Saúde. A entidade que tenha a seu cargo a sala de fumadores está obrigada ao cumprimento do despacho e das directrizes referidos para garantir o bom funcionamento da sala de fumadores.

衛生局局長

O Director dos Serviços de Saúde